



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.1/2006/7
31 July 2006

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

Сотая сессия

Женева, 17-19 октября 2006 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЕСТР

Записка секретариата

Вниманию делегатов предлагается подготовленный секретариатом проект текста с пояснительными примечаниями.

Предложения о поправках к ЕСТР

На совещании Специальной рабочей группы по пересмотру ЕСТР, которое состоялось 22-24 мая 2006 года, ряд делегаций подчеркнули необходимость включения в ЕСТР типовых бланков документов, предназначенных для использования в некоторых ситуациях, с тем чтобы облегчить проведение проверок. Секретариату было поручено продумать вопрос о том, каким образом такие бланки документов могут быть включены в ЕСТР. Этому вопросу и посвящен настоящий документ.

Для того чтобы выполнить это поручение, секретариат считает необходимым, с одной стороны, включить новое добавление 3, касающееся обеспечения применения статьи 12 (в которую в настоящее время вносятся изменения), на которое следует включить ссылку в статью 12 и, при необходимости, в соответствующие места в приложении к ЕСТР (в которое также в настоящее время вносятся изменения), и, с другой стороны, дополнить ЕСТР новой статьей *22-тер* для определения условий внесения поправок в это будущее добавление 3.

В этой связи секретариат подготовил проекты текстов для статьи 12 и статьи *22-тер*.

Касательно статьи 12: речь идет о проекте пункта, который мог бы быть включен в конце этой статьи и который гласил бы следующее:

"С целью содействия проведению проверок на международном уровне в приложении к настоящему Соглашению, дополненному для этой цели новым добавлением 3, по мере необходимости включаются образцы типовых бланков. Эти бланки включаются или изменяются в соответствии с процедурой, определенной в статье *22-тер*.

Образцы бланков, включенных в добавление 3, не имеют обязательной силы [что касается их формы]. Договаривающиеся стороны могут дополнять эти бланки другими сведениями с целью удовлетворения потребностей на национальном или региональном уровне, однако эти дополнительные сведения никоим образом не могут требоваться в случае перевозок, осуществляемых из какой-либо другой Договаривающейся стороны или какой-либо третьей страны.

Бланки, применяемые в рамках законодательства Европейского союза, касающегося продолжительности управления транспортным средством и времени отдыха профессиональных водителей, признаются действительными в случае любой перевозки, осуществляемой в режиме настоящего Соглашения".

Проект текста новой статьи 22-тер:

"В Соглашение включается новая статья 22-тер, гласящая следующее:

Статья 22-тер

Процедура внесения поправок в добавление 3

- 1. Дополнения или поправки вносятся в добавление 3 к приложению к настоящему Соглашению в соответствии с процедурой, определенной ниже.**
- 2. Любое предложение по внесению дополнений или поправок в добавление 3 передается для принятия Рабочей группой по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Предложение считается принятым в случае его одобрения большинством присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон.**
- 3. Секретариат вышеупомянутой Рабочей группы официально уведомляет о принятой таким образом поправке компетентные администрации всех Договаривающихся сторон и одновременно с этим направляет ее Генеральному секретарю для информации. Поправка вступает в силу через три месяца после даты уведомления о ней Договаривающихся сторон".**
